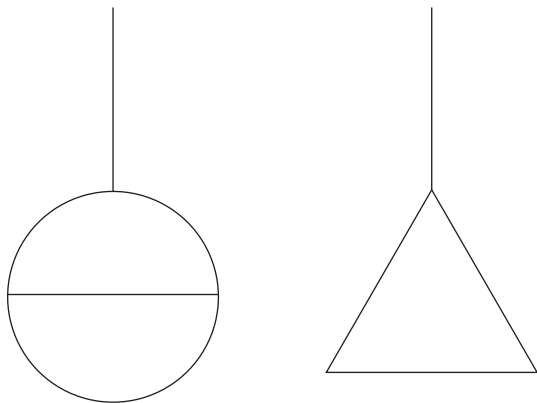


String Light

Wall Rose



Design Michael Anastassiades, 2014

FLOS

IT

ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE ED IMPIEGO

ATTENZIONE!

La sicurezza dell'apparecchio é garantita solo rispettando queste istruzioni sia in fase di installazione che di impiego; é pertanto necessario conservarle.

AVVERTENZE:

- All'atto dell'installazione ed ogni volta che si interviene sull'apparecchio, assicurarsi che sia stata tolta la tensione di alimentazione.
- L'apparecchio non può essere in alcun modo modificato o manomesso, ogni modifica ne può compromettere la sicurezza rendendo lo stesso pericoloso. FLOS declina ogni responsabilità per i prodotti modificati.
- L'apparecchio è esente dal rischio di emissione fotobiologica.
- **La sorgente luminosa non può essere sostituita dal cliente. Per informazioni contattare FLOS.**
- Se il cavo flessibile si danneggia, deve essere sostituito da FLOS o da personale qualificato al fine di evitare pericoli.
- String light Cone e Sphere possono essere installati solo con String light Rosone e Interruttore.
- Il simbolo  riportato sull'apparecchio indica che il prodotto deve essere smaltito in modo differenziato dai rifiuti urbani.

DATI TECNICI

Nr. 1 LED 21W 48V.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA DELL'APPARECCHIO

- Per la pulizia dell'apparecchio utilizzare esclusivamente un panno morbido eventualmente inumidito con acqua e sapone.
- **Attenzione:** non utilizzare alcool o solventi.


EN

INSTRUCTION FOR CORRECT INSTALLATION AND USE

WARNING!

The safety of this fitting can only be guaranteed if these instructions are observed, during both installation and use. Please retain these instructions safety.

REMARKS:

- When installing and whenever acting on the appliance, ensure that the power supply has been switched off.
- The appliance may in no way be modified or tampered with. Any modification may compromise safety and making the appliance itself dangerous. FLOS declines all responsibility for products that are modified.
- The device carries no risk of photobiological emissions.
- **The light source cannot be replaced by the customer. Contact FLOS for information.**
- Should the external trailing cable get damaged, it must be replaced by FLOS or by qualified personnel in order to avoid any danger.
- The String light Cone and Sphere can only be installed with the string light ceiling rose and switch.
- The symbol  shown on the device indicates that the product must be disposed of in a different manner than with the urban waste.

TECHNICAL DATA

Nr. 1 LED 21W 48V.

CLEANING INSTRUCTIONS

- Use only a soft cloth to clean the appliance, dampened with water and soap or mild cleanser if needed for resistant dirt.
- **Warning:** do not use alcohol or other solvents.

DE

INSTALLATION - UND GEBRAUCHSANWEISUNGEN

ACHTUNG!

Wir garantieren nur dann für die Sicherheit der Leuchte, wenn diese Anweisungen sowohl bei der Installation als auch beim Gebrauch genau beachtet werden. Es ist daher ratsam, sie aufzubewahren.

BEMERKUNGEN:

- Bei der Installation und bei Eingriffen an der Leuchte ist sicherzustellen, daß die Anlage vom Netz abgeschaltet ist.
- Der Apparat darf auf keinen Fall veraendert oder unerlaubt geoeffnet werden, jede Veraenderung desselben kann die Sicherheit in Frage stellen und somit gefaehrlich werden. FLOS lehnt jede Verantwortung fuer unsachgemaess behandelte Produkte ab.
- Das Gerät ist frei von photobiologischen Emissionsgefahren.
- **Die Leuchtquelle kann nicht vom Kunden ausgewechselt werden. Für Informationen bitte FLOS kontaktieren.**
- String light Cone und Sphere können nur mit String light Rosette und Schalter installiert werden.
- Das auf dem Gerät wiedergegebene Symbol  zeigt an, dass das Produkt getrennt vom Stadtmüll entsorgt werden muss.

TECHNISCHE DATEN

Nr. 1 LED 21W 48V.

REINIGUNGSVORSCHRIFTEN

- Bei der Reinigung der Leuchte darf man ausschließlich weiche Tücher verwenden. Eventuell kann man diese mit Wasser und Seife oder mit einem neutralen Reinigungsmittel anfeuchten.
- **Achtung:** Weder Alkohol noch Lösungsmittel verwenden.

FR

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'EMPLOI

ATTENTION!

La sûreté de cet appareil est garantie uniquement si l'on respecte ces instructions soit en phase d'installation soit pendant l'utilisation; il faut donc les conserver.

NOTICES:

- Au moment de l'installation et chaque fois que l'on intervient sur l'appareil, s'assurer que la tension d'alimentation ait été coupée.
- L'appareil ne peut être modifié ou altéré de quelque manière que ce soit, toute modification peut compromettre la sécurité de celui-ci en le rendant dangereux. FLOS décline toute responsabilité pour les produits modifiés.
- L'appareil ne présente aucun risque photobiologique.
- **La source lumineuse ne peut pas être remplacée par le client. Pour obtenir des informations, contacter la société FLOS.**
- Si le cordon flexible externe est endommagé, il doit être remplacé par FLOS ou par le personnel qualifié afin d'éviter des dangers.
- String light Cone et Sphere ne peuvent être installés qu'avec String light Rosone et Interrupteur.
- Le symbole  montré sur l'appareil indique que le produit doit être éliminé d'une autre façon que celle avec les déchets urbains.

DONNEES TECHNIQUES

Nr. 1 LED 21W 48V.

INSTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE

- Pour le nettoyage de l'appareil utiliser exclusivement un chiffon doux, humecté si nécessaire, avec de l'eau et du savon ou avec un détergent neutre pour les salissures les plus tenaces.
- **Attention:** ne pas utiliser d'alcool ou solvants.

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y DE USO

¡ATENCIÓN!

La seguridad del aparato sólo puede garantizarse con la condición de que se respeten las siguientes instrucciones, tanto en la fase de instalación como de uso, por lo cual se recomienda conservarlas.

ADVERTENCIA:

- Para efectuar la instalación, y cada vez que se efectúe alguna operación en el aparato, asegurarse de haber cortado la corriente eléctrica.
- El aparato no puede ser en ningún caso modificado o forzado, cualquier modificación puede comprometer la seguridad haciéndolo peligroso. FLOS declina cualquier responsabilidad por los productos modificados.
- El aparato no presenta ningún riesgo fotobiológico.
- **La fuente luminosa no puede ser sustituida por el cliente. Para más información, ponerse en contacto con FLOS.**
- Si el cable externo se estropea, debe ser sustituido por FLOS o por personal cualificado con el fin de evitar situaciones peligrosas.
- String light Cone y Sphere pueden instalarse sólo con rosetas e interruptores String Light.
- El símbolo  que aparece en el aparato indica que el producto debe ser eliminado en modo diferenciado del resto de los desechos urbanos.

DATOS TÉCNICOS

Nr. 1 LED 21W 48V.

INSTRUCCIONES PARA LIMPIAR EL APARATO


- Para la limpieza del aparato, utilizar exclusivamente un paño suave. En caso de suciedad más resistente, humedecer el paño con agua y jabón o un detergente neutro.
- **Advertencia:** no emplear alcohol ni disolventes.

INSTRUÇÕES INSTALAÇÃO E USO

ATENÇÃO!

A segurança do aparelho é garantida somente se respeitarmos as instruções tanto na fase de instalação como na de uso; portanto é necessário conservar tais instruções.

ADVERTÊNCIA:

- Para efectuar a instalação, y toda vez que se efectúe alguma operação en el aparato, asegurarse de haber cortado la corriente eléctrica.
- De forma alguma o aparelho deve ser modificado ou alterado, toda e qualquer modificação pode comprometer a segurança tornando o aparelho perigoso. FLOS declina toda e qualquer responsabilidade pelos produtos modificados.
- El aparato no presenta ningún riesgo fotobiológico.
- **A fonte luminosa não pode ser substituída pelo cliente. Para maiores informações contactar FLOS.**
- Se o cabo flexível está danificado, deve ser substituído pela FLOS ou por pessoal qualificado para evitar qualquer perigo.
- String light Cone e Sphere só podem ser instalados com a rosácea e o interruptor String light.
- O símbolo  indicado no aparelho indica que o produto deve ser eliminado de forma diferenciada em relação ao lixo urbano.

DATOS TÉCNICOS

Nr. 1 LED 21W 48V

INSTRUÇÕES PARA A LIMPEZA DO APARELHO

- Para limpeza do aparelho utilizar exclusivamente um tecido macio eventualmente úmido com água e sabão ou detergente neutro para a sujeira mais difícil.
- **Atenção:** não utilizar álcool ou solventes.

ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ И ПРИМЕНЕНИЮ

ВНИМАНИЕ!

Надёжность устройства гарантируется только при соблюдении данных инструкций, как в фазе монтажа, так и при применении, поэтому необходимо обеспечить их сохранность.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- В момент установки и каждый раз при проведении работ с устройством, убедиться в снятии напряжения питания.
- Не следует разбирать устройство или вносить какие-либо изменения в его конструкцию, любые изменения могут снизить надёжность устройства и сделать его опасным. FLOS не несёт ответственность за продукцию, в которую внесены изменения.
- Устройство не обладает риском фотобиологической эмиссии.
- **Источник света не может быть заменен заказчиком. Для получения информации связаться с компанией FLOS.**
- При повреждении гибкого кабеля он должен быть заменён FLOS или квалифицированным персоналом в целях предотвращения опасности.
- String light Cone и Sphere могут быть установлены только с колпаком и выключателем String light.
- Приведённый на устройстве символ  указывает на то, что данная продукция должна утилизироваться отдельно от бытовых отходов.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Nr. 1 LED 21W 48V

ИНСТРУКЦИИ ПО ОЧИСТКЕ УСТРОЙСТВА


- Для очистки устройства использовать только мягкую тряпку, смоченную водой с мылом или нейтральным моющим средством для наиболее стойких загрязнений.
- **Внимание:** Не использовать спирт или другие растворители.

取り付けおよびご使用方法E

警告

安全な器具の取り付けおよびご使用のために、取扱説明書に従って作業を行ってください。また、取扱説明書は必ず保管してください。

注意

- 取り付け作業および取り外しや再取り付け時には、必ず電源を切ってください。
- 危険ですので、器具を改造したり、部品を追加・変更して使用しないでください。改造した製品に対しては、FLOSは一切責任を負いません。
- 発光ダイオードの場合：器具は光生物学上の光害リスクはありません。
- 光源はお客様の手でお取り替えいただけません。詳しくはFLOSまでお尋ね下さい。
- 可とうケーブルが損傷した場合、危険防止のため、必ずFLOS社または有資格者にケーブルの交換を依頼してください。
- スtringライトコーンとスフィアはStringライトローゼットとスイッチでのみ取り付けして下さい。
- 器具上の表示  は、一般ごみと区別して本製品を廃棄しなければならないことを表します。

技術的な仕様

N. 1 LED – 合計で21W 48V.

器具の清掃について


- 器具の清掃には、柔らかい布を使用してください。落ちにくい汚れは、柔らかい布を石鹸水または薄めた中性洗剤に浸し、十分に絞ってから拭き取ってください。
- 注意：アルコールや溶剤などは使用しないでください。

正确安装指南和使用说明

警告！

只有在安装阶段和使用期间遵守这份说明书的要求，才能保证设备的安全。因此请妥善保管此说明书。

注意事项：

- 在每次灯具安装及操作时，必须确保电源已被断开。
- 不得以任何方式更改或擅自拆卸灯具，任何更改都可能危害到安全，并引发危险。如因修改导致产品出现问题，FLOS拒绝承担任何责任。
- 该产品不具有光生物辐射的风险。
- 光源不能由客户更换。更多信息，请联系FLOS。
- 如果外部拖线电缆损坏，必须由FLOS人员或专业人员对其进行更换以避免危险的发生。
- 只能安装“String light Cone”和“Sphere”带有“String light Rosone”和“String Light Floor Switch”。
- 灯具上标有  符号，表明产品废品的处理方式与普通城市垃圾的处理方式不同。

技术参数

1个21WLED 48V灯

灯具清洗说明

- 清理装置时，只能使用“微纤维”材料的抹布进行。
- 警告：不得使用酒精或溶剂。

لامعتسلاو بيكرتلاب ةَصَاخ تاداشرإ

!هينبت!

لا يمكن ضمان سلامة هذا التركيب إلا إذا روعيت هذه التعليمات أثناء التركيب والاستعمال. يرجى حفظ تعليمات السلامة هذه.

ملاحظات:

- عند تثبيت الجهاز وعند التصرف فيه، تأكد من أن مصدر الطاقة مغلق.
- لا يمكن تعديل الجهاز أو العبث به بأي حال من الأحوال، حيث يمكن أن ينتج عن أي تعديل تعريض السلامة للخطر وقد يصبح الجهاز خطيراً.
- ترفض فلوس FLOS أي مسؤولية تجاه المنتجات التي يتم تعديلها.
- لا يحمل الجهاز أي طر لإنبعاثات ضوئية.
- لا يستطيع العميل استبدال مصدر النور. قم بالاتصال بفلوس FLOS للحصول على معلومات في حالة إصابة الكابل الخارجي بضرر، يجب أن تستبدله بفلوس FLOS أو الموظفين المؤهلين لتجنب أي خطر.
- يمكن تثبيت المخروط الضوئي والمجال باستخدام ارتفاع سقف الضوء السلسلة والمفتاح.
- يشير رمز  الذي يظهر على الجهاز إلى أنه يجب التخلص من الجهاز بصورة تختلف عن التخلص من قمامة المدن.

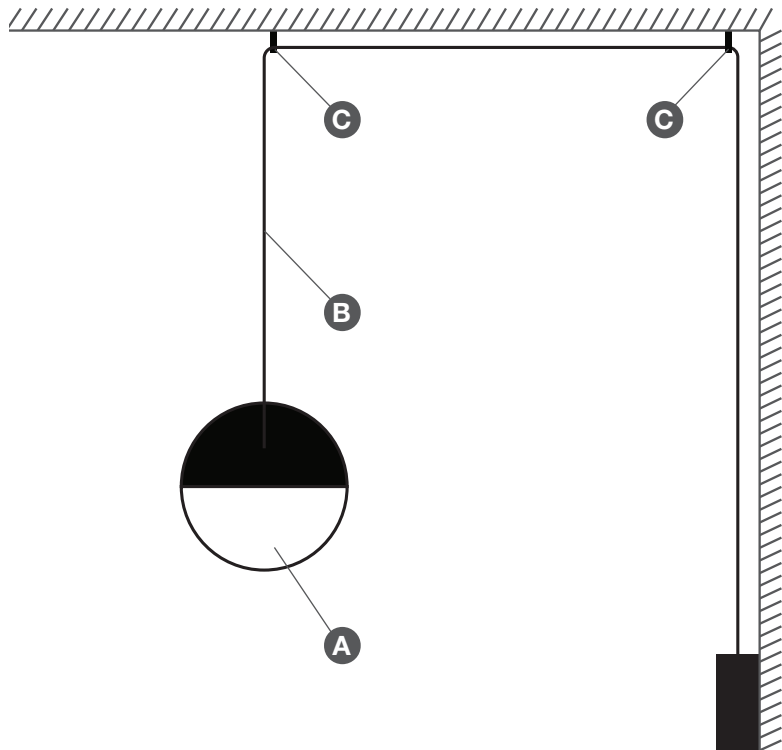
البيانات الفنية

ت1 تقريباً 1 لمبة LED 21 وات 48 فولت

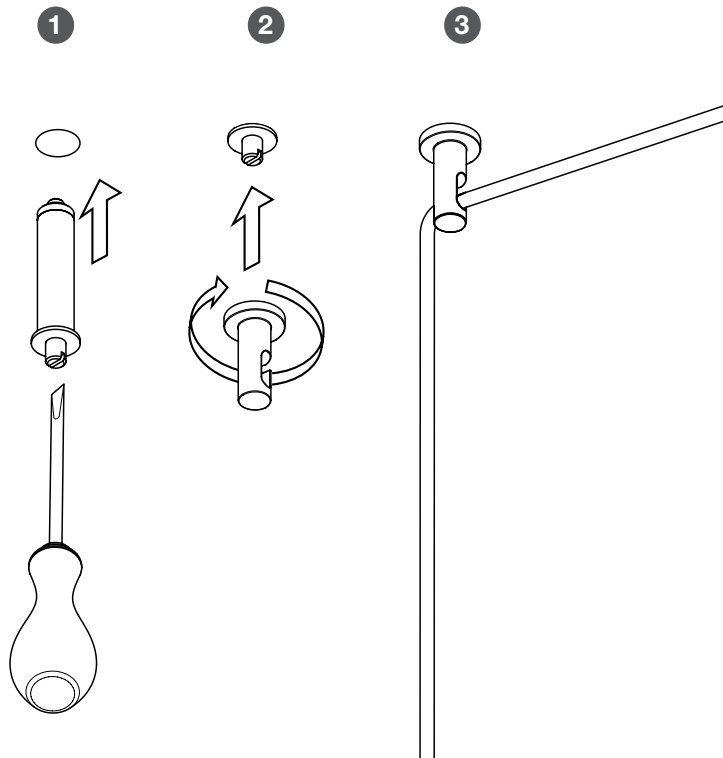
تعليمات التنظيف

- تنظيف الجهاز، لا تستعمل سوى قطعة قماش من تة باذلاا دوم وأ لوكللا لامعتسلا مدع: هينبت ديدشلااا.
- تحذير: لا تستعمل الكحول أو مذيبات أخرى.

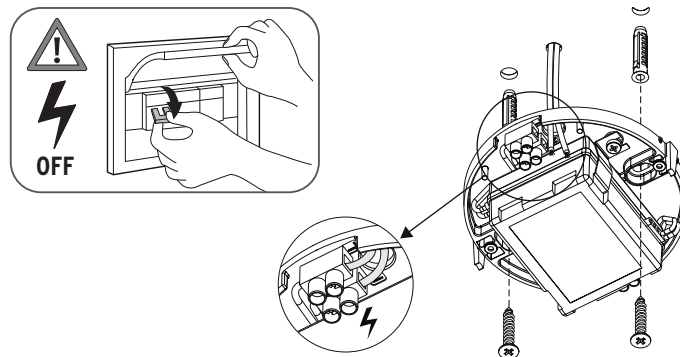
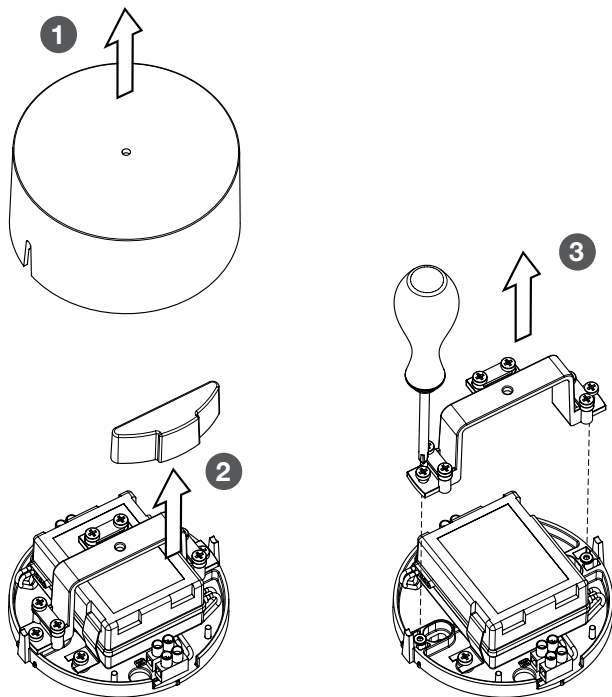
VERSION	Assembly Sequence
EUR	Fig.1 - 2 - 3E - 4E - 5E - 6E - 7E - 9.
USA	Fig.1 - 2 - 3U - 4U - 5U - 6U - 7U - 8U - 9.



- IT** **Fig.1** Selezionare la configurazione desiderata per l'apparecchio composto da corpo apparecchio (A), cavo (B), ganci per soffitto/parete (C) (Consultare l'apposito documento contenente le configurazioni consigliate fornito nella confezione del prodotto).
- EN** **Pic.1** Select the desired configuration for the appliance, composed of the lamp (A), cable (B) and hooks for wall/ceiling (C) (Consult the appropriate document containing the recommended configurations provided in the product packaging).
- DE** **Abb.1** Die gewünschte Konfiguration für die Leuchte auswählen, die aus Leuchtenkörper (A), Kabel (B) und Haken für Decken-/Wandbefestigung (C) besteht (Siehe das entsprechende, dem Produkt beige packte Dokument mit den empfohlenen Konfigurationen).
- FR** **Fig.1** Sélectionner la configuration désirée pour l'appareil composé du corps (A), du câble (B), des fixations pour plafond/mur (C) (Consulter le document contenant les configurations conseillées fourni dans l'emballage du produit).
- ES** **Imag.1** Seleccione la configuración deseada para el aparato compuesto por el cuerpo del aparato (A), el cable (B), los ganchos para el techo/pared (C) (Consulte el documento adjunto que incluye las configuraciones recomendadas incluidas en el embalaje del producto).
- PT** **Fig.1** Selecionar a configuração desejada para o aparelho composto pelo corpo do aparelho (A), cabo (B) e ganchos para o tecto/parede (C) (consultar o respectivo documento com as configurações aconselhadas fornecido com o produto).
- RUS** **Рис.1** Выбрать желаемую конфигурацию для устройства, состоящего из корпуса устройства (A), кабеля (B), крюков крепления к потолку/стене (C) (Обратиться к специальной поставляемой вместе с изделием документации, которая содержит описание рекомендуемой конфигурации).
- J** 図1. 器具本体(A)、ケーブル(B)、天井/壁への取り付けフック(C)で構成された器具の好みの配置を選択します (製品パッケージに含まれている推奨される空間配列が載っている専門書類を参照して下さい)。
- CN** 图1. 选择装置所需的配置, 包括灯(A)、电缆(B)和墙壁/天花板(C)挂钩 (参考产品包装中包含推荐配置的适当文件)。
- SA** شكل 1. حدد التهيئة المطلوبة للجهاز، مكونة من مصباح (A)، كابل (B) وخطاطيف (D) والحائط/السقف (C) (راجع المستند المناسب الذي يحوي إجراءات التهيئة الموصى بها المرفقة في عبوة المنتج).



- IT** Fig.2 **NOTA BENE:** Scegliere i tasselli ad espansione idonei per la superficie destinata al montaggio.
- EN** Pic.2 **NOTE:** Select and employ screw anchors which are suited to the surface where the appliance is to be installed.
- DE** Abb.2 **BEACHTEN SIE!** Die dehnbaren Einsatzstücke sind angemessen für die vorgesehene Oberfläche zur Montage auszuwählen.
- FR** Fig.2 **NOTE:** Choisir les chevilles à expansion correctes pour la superficie destinée au montage.
- ES** Fig.2 **Nota importante:** Elegir los tacos de expansión idoneos para la superficie destinada al montaje.
- PT** Fig.2 **Observar bem:** escolher as buchas de expansão idóneas para a superfície destinada a montagem.
- RUS** Рис.2 **ПРИМЕЧАНИЕ:** Выбирать расширительные вставки, соответствующие поверхности, предназначенной для монтажа.
- J** 図2. その他の注意：取り付け面に適したアンカーを使用するようにしてください。
- CN** 图2. 注意：要选择适合安装墙壁的膨胀螺丝。
- SA** شکل 2. ملحوظة: اختر الخواير المطابقة للسطح المراد التركيب عليه.



- IT** Fig.4E **NOTA BENE:** Scegliere i tasselli ad espansione idonei per la superficie destinata al montaggio.
- EN** Pic.4E **NOTE:** Select and employ screw anchors which are suited to the surface where the appliance is to be installed.
- DE** Abb.4E **BEACHTEN SIE!** Die dehnbaren Einsatzstücke sind angemessen für die vorgesehene Oberfläche zur Montage auszuwählen.
- FR** Fig.4E **NOTE:** Choisir les chevilles à expansion correctes pour la superficie destinée au montage.
- ES** Fig.4E **Nota importante:** Elegir los tacos de expansión idoneos para la superficie destinada al montaje.
- PT** Fig.4E **Observar bem:** escolher as buchas de expansão idóneas para a superfície destinada a montagem.
- RUS** Рис.4E **ПРИМЕЧАНИЕ:** Выбирать расширительные вставки, соответствующие поверхности, предназначенной для монтажа.
- CN** 图4E. 注意：要选择适合安装墙壁的膨胀螺丝。
- SA** شكل 4E. ملحوظة: اختر الخوابير المطابقة للسطح المراد التركيب عليه.

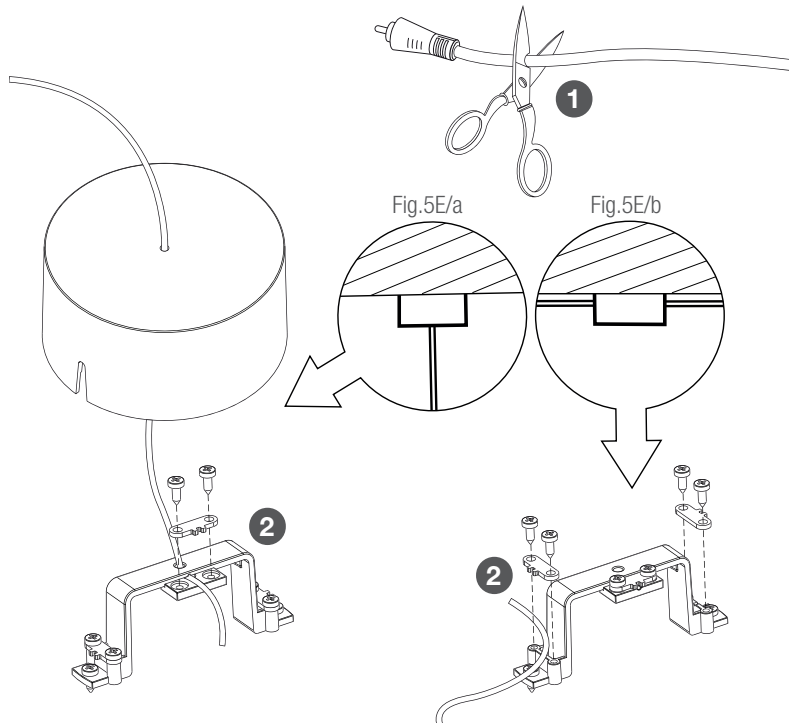


Fig.5E A seconda della configurazione desiderata predisporre il cavo come in fig. 5E/a rimuovendo il blocco cavo centrale e facendo passare il cavo attraverso il foro presente nel rosone e nel foro centrale del ponte, in caso la configurazione preveda un passaggio cavo laterale rimuovere i blocco cavo laterali come in fig. 5E/b.

Pic.5E Depending on the configuration required, prepare the cable as in Fig. 5E/a by removing the central cable clamp and passing the cable through the hole in ceiling rose and the central hole of the bridge. If the configuration requires the cable to be passed through laterally, remove the lateral cable clamp as in fig. 5E/b.

Abb.5E Je nach gewünschter Konfiguration das Kabel wie in Abb. 5E/a ersichtlich anordnen. Dazu den mittleren Kabelhalter entfernen und das Kabel durch die Bohrung in der Rosette und die mittlere Bohrung der Brücke ziehen. Sollte die Konfiguration einen seitlichen Kabeldurchzug vorsehen, die seitlichen Kabelhalter wie aus Abb. 5E/b ersichtlich entfernen.

Fig.5E Selon la configuration désirée, positionner le câble comme indiqué sur le schéma 5E/a en retirant le bloc câble central et en faisant passer le câble à travers le trou de la rosette et le trou central du pont; si la configuration prévoit un passage de câble latéral, retirer les bloc-câbles latéraux comme indiqué schéma 5E/b.

Imag.5E En función de la configuración que desee, predisponga el cable tal y como se indica en la fig.5E/a quitando la abrazadera del cable central y haciendo pasar el cable a través del orificio que hay en el roseta, en caso de que la configuración presente prevea un paso lateral para el cable, quite las abrazaderas del cable laterales tal y como se indica en la fig. 5E/b.

Fig.5E Segundo a configuração pretendida, colocar o cabo como na fig. 5E/a removendo o bloqueio de cabo central e fazendo passar o cabo através do orificio presente na rosácea e no orificio central da ponta; caso a configuração preveja uma passagem do cabo lateral, remover os bloqueios de cabo laterais como na fig. 5E/b.

Рис.5E В зависимости от желаемой конфигурации подготовить кабель, как показано на рис. 5E/a, снятием центрального прижима и пропусканием провода через отверстие в колпаке и в центральное отверстие мостика, в случае конфигурации, о которой предусмотрен боковой проход кабеля, снять боковой прижим, как показано на рис.5E/b.

图5E. 根据所需的配置,如图5E/a所示,对电缆进行预处理:去除中央电缆夹,并将电缆穿过天花板接线盒上的孔和连接桥的中央孔。如果配置要求电缆横向穿过,如图5E/b所示,去除横向电缆夹。

Fig.5E/a الشكل 5E وفقاً لمتطلبات التكوين المطلوبة، قم بتجهيز الكبل كما هو موضح في الشكل 5E/a بإزالة ماسك الكبل المركزي وتمرير الكبل من خلال الفتحة الموجودة في زخرفة السقف التي تخفي أسفله تركيبات الأسلاك والفتحة المركزية الخاصة بالجسر. إذا تطلب التركيب ضرورة تمرير الكبل من خلال الطرف البعيد، فقم بإزالة الماسك البعيد للكبل كما هو موضح في Fig.5E/b.

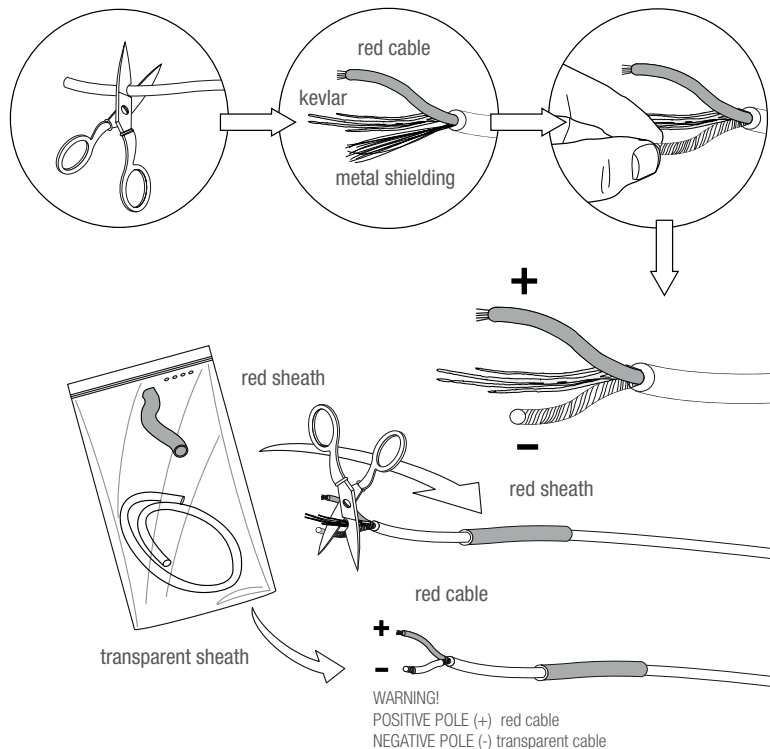


Fig.6E Rimuovere parte della copertura polimerica dal cavo collegato all'apparecchio. Estrarre il cavo con guaina rossa e i filamenti in kevlar dalla schermatura metallica. Arrotolare su se stessa la schermatura metallica fino ad ottenerne un cavo. Tagliare il cavo in kevlar e inserire sul cavo la guaina rossa fornita in dotazione. sul cavo metallico inserire la guaina trasparente fornita in dotazione.

Pic.6E Remove part of the polymer covering from the cable connected to the device. Pull out the cable with the red sheath and kevlar threads from the metal shielding. Roll up the metal shielding so as to make a cable. Cut the kevlar cable and insert on the cable the red sheath supplied. On the metal cable insert the transparent sheath supplied.

Abb.6E Einen Teil der Polymerummantelung von dem mit der Leuchte verbundenen Kabel entfernen. Das Kabel mit roten Mantel und die Drähte aus Kevlar von der Metallabschirmung abziehen. Die Metallabschirmung aufrollen, bis daraus ein Kabel entsteht. Das Kevlar-Kabel abschneiden und den beigegepackten roten Mantel am Kabel aufstecken, am Metallkabel den beigegepackten transparenten Mantel überziehen.

Fig.6E Retirer une partie de la gaine en polymère du câble raccordé à l'appareil. Extraire le câble gainé en rouge et les filaments en Kevlar de la protection métallique. Tordre les fils métalliques jusqu'à obtenir un câble. Couper le câble en Kevlar et insérer sur le câble la gaine rouge fournie. Sur le câble métallique insérer la gaine transparente fournie.

Imag.6E Elimine parte de la envoltura externa de polímero del cable conectado al dispositivo. Extraiga el cable con revestimiento rojo y los cables de kevlar de la protección metálica. Enrolle sobre sí misma la protección metálica hasta obtener un cable. Corte el cable de kevlar e introduzca en el cable en la funda de revestimiento roja que se incluye con el equipo. Introduzca en el cable metálico la funda de revestimiento transparente que se incluye.

Fig.6E Remover a parte da cobertura polimérica do cabo ligado ao aparelho. Extrair o cabo com a bainha vermelha e os filamentos em Kevlar da blindagem metálica. Enrolar a blindagem metálica sobre si mesma até obter um cabo. Cortar o cabo em Kevlar e introduzir no cabo a bainha vermelha fornecida. No cabo metálico, introduzir a bainha transparente fornecida.

Рис.6E Снять часть полимерной оболочки кабеля, подсоединяемого к устройству. Вытянуть кабель с красной оболочкой и кевларовые нити из металлической оплетки. Свернуть ту же металлическую оплетку в виде кабеля. Обрезать кевларовые нити и надеть на кабель красную трубку, поставляемую в комплекте. На металлический кабель надеть прозрачную трубку, поставляемую в комплекте.

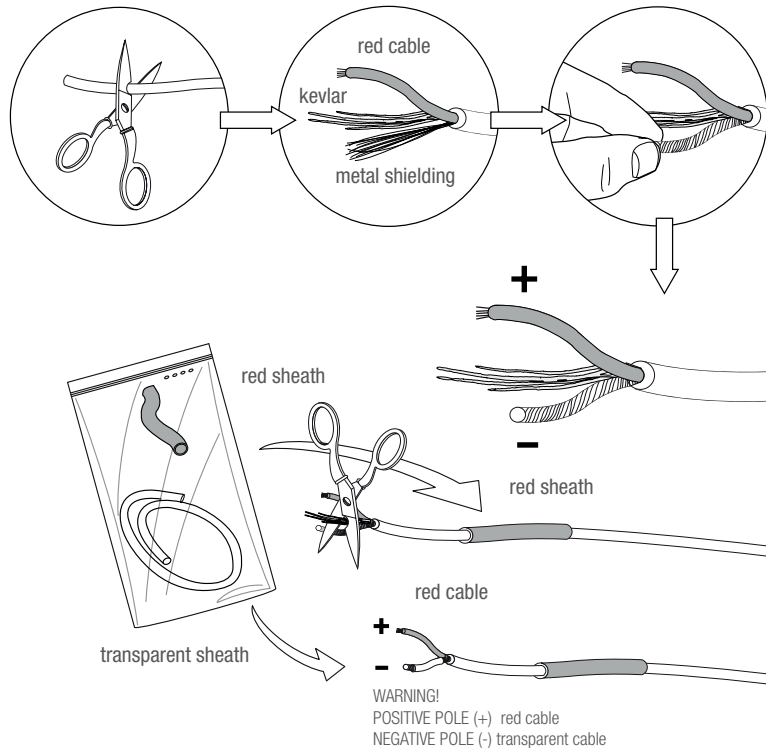
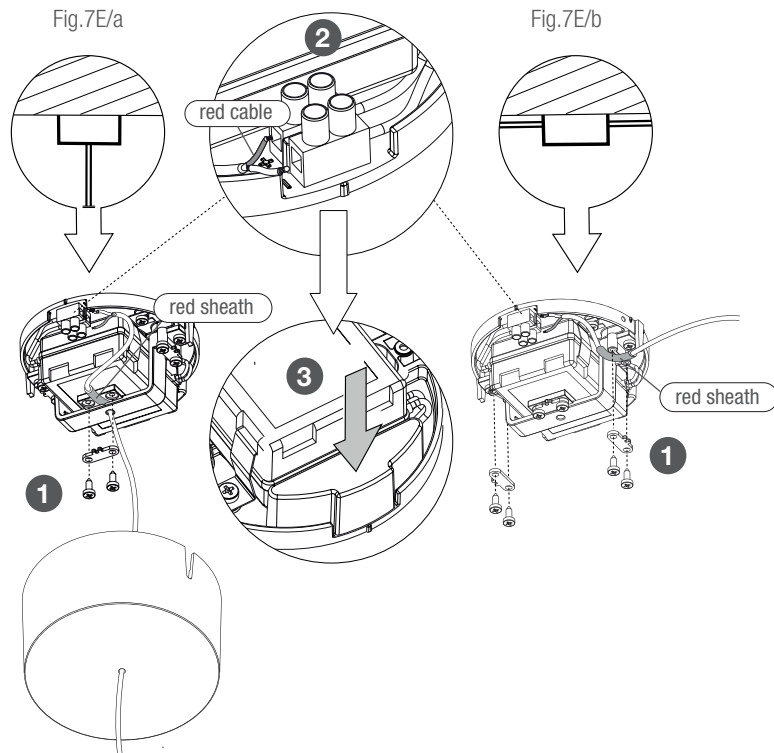


图6E. 从连接到装置的电缆上移除部分聚合物覆层。从金属屏蔽中拉出带有红色护套和凯夫拉 (kevlar) 线的电缆。卷起金属屏蔽, 制作电缆。剪断凯夫拉电缆, 并在电缆上插入附带的红色护套。在金属电缆上, 插入提供的透明护套。

صورة 6E أزل جزء البوليمر الذي يغطي الكابل المتصل بالجهاز. شده للخارج باستخدام الغلاف الأحمر وخيوط كيفلر من الدرع المعدني. قم بلف الدرع المعدني حتى تصنع كابل. اقطع كابل كيفلر وأدخله على الكابل ذو الغلاف الأحمر المرفق. أدخل الغلاف الشفاف المرفق على الكابل المعدني.



IT

Fig.7E Serrare le viti in modo da bloccare il tratto di cavo con guaina rossa. Successivamente collegare il cavo con guaina trasparente con il polo negativo e il cavo con guaina rossa con il polo positivo nella morsetteria; rimontare la copertura. NOTA: Seguire le indicazioni in fig. 7E/a o fig.7E/b in base alla configurazione scelta.

EN

Pic.7E Tighten the screws so as to clamp the length of cable with red sheath. Then connect the cable with transparent sheath with the negative pole and the cable with red sheath with the positive pole in the terminal block; remount the cover. NOTE: Follow the steps in fig. 7E/a or fig.7E/b depending on the configuration chosen.

DE

Abb.7E Die Schrauben so festziehen, dass der Kabelabschnitt mit dem roten Mantel arretiert wird. Danach das Kabel mit dem transparenten Mantel an den Minuspol und das Kabel mit dem roten Mantel an den Pluspol in der Klemmleiste anschließen; die Verkleidung wieder montieren. HINWEIS: Die Anweisungen in Abb. 7E/a oder Abb. 7E/b, je nach gewählter Konfiguration, befolgen.

FR

Fig.7E Serrer les vis de manière à bloquer le bout de câble gainé rouge. Puis, connecter le câble gainé transparent avec le pôle négatif et le câble gainé rouge avec le pôle positif dans le bornier; replacer le cache. NOTA BENE : Suivre les indications des schémas 7E/a ou fig.7E/b selon la configuration désirée.

ES

Imag.7E Apriete los tornillos de tal forma que se bloquee la sección de cable con revestimiento rojo. A continuación, conecte el cable con el revestimiento transparente al polo negativo y el cable con el revestimiento rojo al polo positivo de la caja de terminales; vuelva a colocar la cubierta; NOTA: Siga las indicaciones de la fig. 7E/a o de la fig. 7E/b en función de la configuración que desee.

PT

Fig.7E Apertar os parafusos de forma a bloquear a secção de cabo com a bainha vermelha. Em seguida, ligar o cabo com a bainha transparente ao pólo negativo e o cabo com a bainha vermelha ao pólo positivo da régua de terminais; voltar a montar a cobertura. NOTA: seguir as indicações na fig. 7E/a ou fig. 7E/b, consoante a configuração pretendida.

RUS

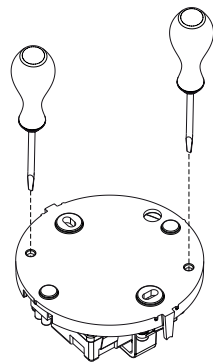
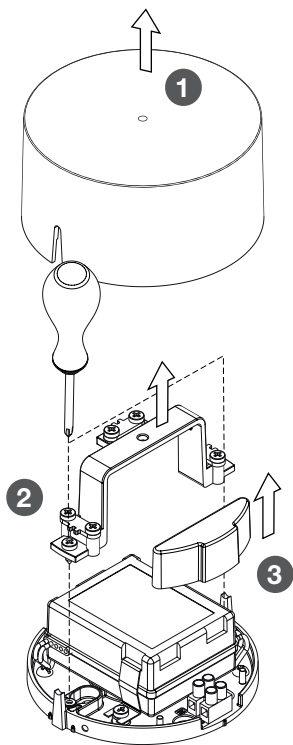
Рис.7E Затянуть винты так, чтобы зажать участок кабеля с красной трубкой. Затем подсоединить кабель с прозрачной оболочкой к отрицательному полюсу, а кабель с красной трубкой – к положительному полюсу клеммной колодки; снова установить крышку. ПРИМЕЧАНИЕ: Следовать указаниям рис. 7Ea или рис.7Eb в зависимости от выбранной конфигурации.

CN

图7E. 拧紧螺钉，夹紧红色护套的电缆长度。然后，在接线盒内，将透明护套电缆与负极相连，且红色护套电缆与正极连接；重新装回罩盖。注意：根据选择的配置，遵循图 7E/a或图7E/b中的步骤。

SA

شكل 7E قم بإحكام ربط المسامير حتى تتشابك بطول الكابل مع الغلاف الأحمر. ثم صل الكابل بالغلاف الشفاف بالقطب السالب والكابل بالغلاف الأحمر بالقطب الموجب في طرف الغلق النهائي. ملاحظة: اتبع الخطوات في الشكل 7E/a أو الشكل 7E/b وفقاً للتهيئة المحددة

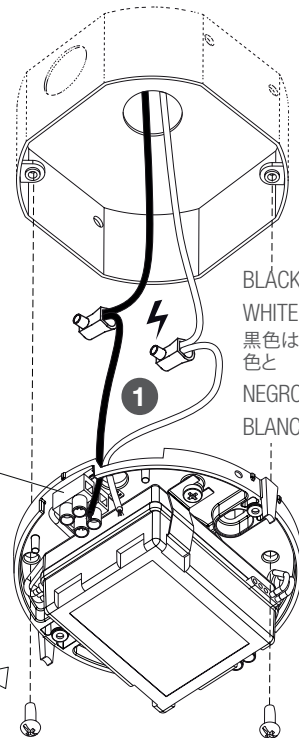
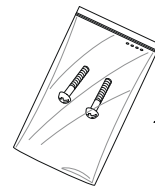
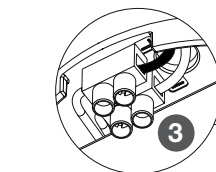
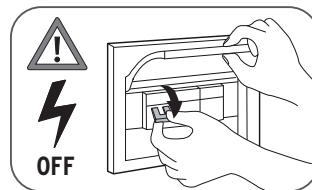


EN **Pic.4U** Using a flat-blade screwdriver, drill through the two thin polymer membranes on the back of the wall attachment.

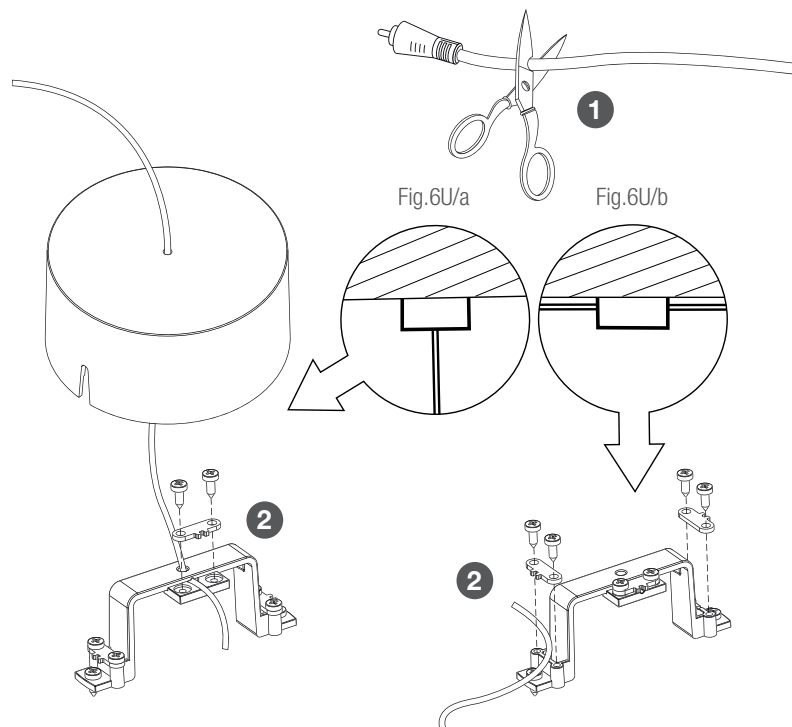
FR **Fig.4U** Percer, à l'aide d'un tournevis plat, les deux fines membranes de polymère situées au dos de l'attache mur/plafond.

ES **Imag.4U** Perfore ayudándose de un destornillador de punta plana las dos membranas finas de polímero en la parte trasera del soporte/fijación del muro/ pared.

J 図4U. マイナスドライバーで天井/壁アタッチメントの裏の2枚の薄いポリマーフィルム(I)に穴を開け 付属のケーブル。



BLACK to BLACK (L)
 WHITE to WHITE (N)
 黒色は黒色と、白色は白色と
 NEGRO a NEGRO
 BLANCO a BLANCO

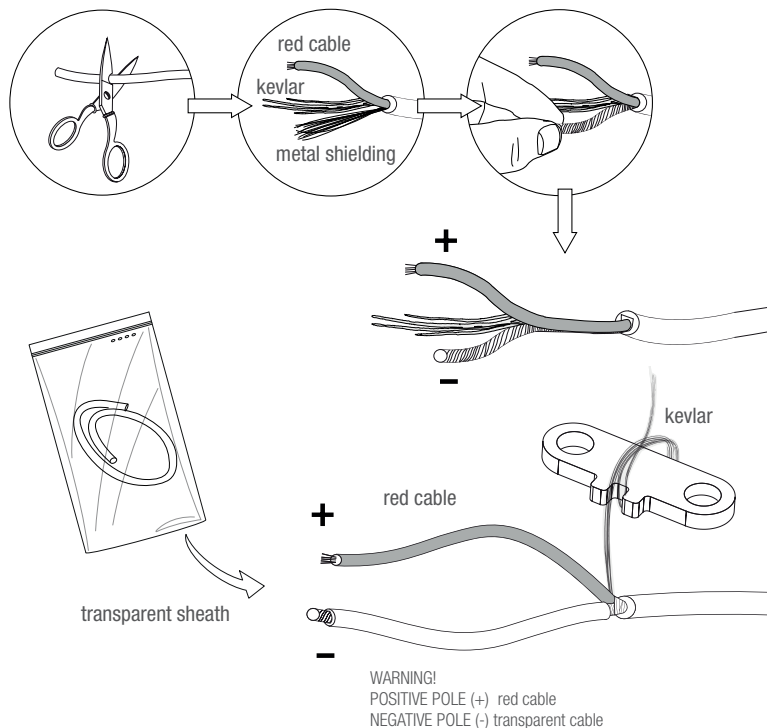


EN **Pic.6U** Remove the coaxial connector from the cable connected to the device. Depending on the configuration required, prepare the cable as in Fig. 6U/a by removing the central cable clamp and passing the cable through the hole in ceiling rose and the central hole of the bridge. Alternatively remove the lateral cable clamp as in fig. 6U/b.

FR **Fig.6U** Retirer le connecteur coaxial du câble raccordé à l'appareil. Selon la configuration désirée, placer le câble comme indiqué sur le schéma 6U/a, en retirant le bloc câble central et en faisant passer le câble à travers le trou présent dans la rosette et dans le trou central du pont, ou bien retirer les bloc-câbles latéraux comme indiqué sur le schéma 6U/b.

ES **Imag.6U** Extraiga el conector coaxial del cable conectado al dispositivo. En función de la configuración que desee, predisponga el cable tal y como se indica en la fig. 6U/a extrayendo la abrazadera del cable central y haciendo pasar el cable a través del orificio que hay en el roseta y en el orificio central del puente, o bien retire las abrazaderas del cable laterales tal y como se indica en la fig. 6U/b.

J 図6U. 胴軸コネクタを器具に接続されたケーブルから切り取ります。好みの配置に合わせて図6Ubaのようにケーブルを調整をします。センターのケーブルブロックを取りはずし、ローゼットの穴とブリッジのセンターの穴に通すが、図6Ubのように側面のケーブルブロックを取り外します。



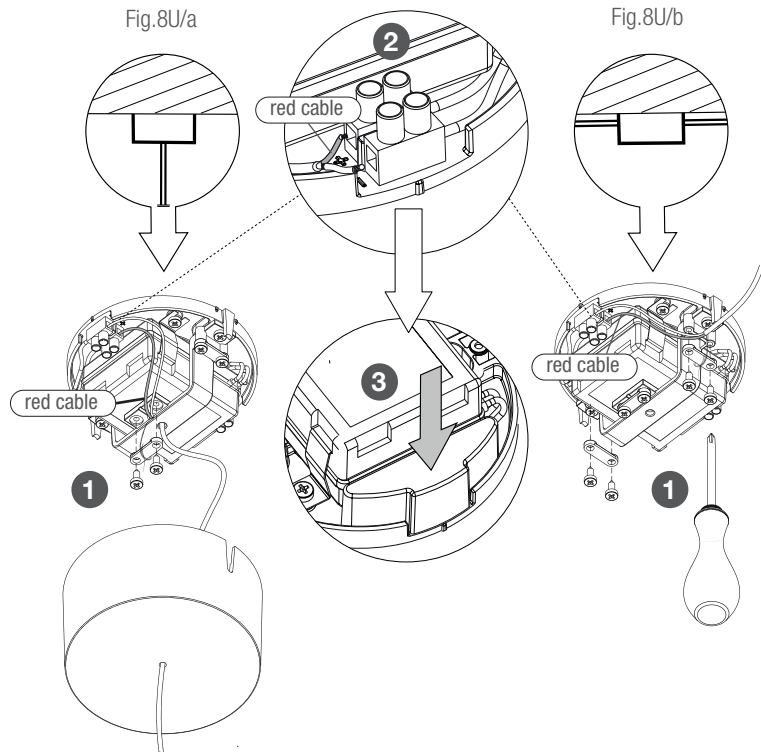
EN Pic.7U Remove part of the polymer covering from the cable connected to the device. Pull out the cable with the red sheath and kevlar threads from the metal shielding. Roll up the metal shielding so as to make a cable. Roll up and tie the ends of the kevlar thread on the cable clamp as described in the illustration, and do the same for the surplus thread. Cover the cable with the transparent sheath supplied.

FR Fig.7U Retirer une partie de la gaine en polymère du câble connecté à l'appareil. Extraire le câble gainé rouge et les filaments en Kevlar de la protection métallique. Tordre les fils métalliques jusqu'à obtenir un câble. Enrouler et nouer l'extrémité du filament en Kevlar sur le bloc câble comme décrit sur le schéma, répéter la même opération avec l'excédent de câble. Recouvrir le câble avec la gaine transparente fournie.

ES Imag.7U Retire parte de la envoltura de polímero del cable conectado al dispositivo. Extraiga el cable con revestimiento rojo y los cables de kevlar de su protección metálica. Enrolle sobre sí mismo el núcleo metálico hasta obtener un cable. Enrolle y anude la extremidad del cable de kevlar a la abrazadera del cable tal y como se describe en la imagen y repita la misma operación con la parte sobrante del cable. Cubra el cable con el revestimiento transparente incluido.

J 図7U. 器具に接続されたケーブルからポリマーシースの一部を切り取ります。メタリックシールドから赤い被覆のケーブルとケブラーフィラメントを引き出します。ケーブルが得られるようメタリックシールドを巻きます。図のようにケーブルブロックにケブラーフィラメントの先端を巻き結びつけ、同じ作業をフィラメントの余った部分にも行います。ケーブルを付属の透明の被覆で覆います。

Fig.8U



USA

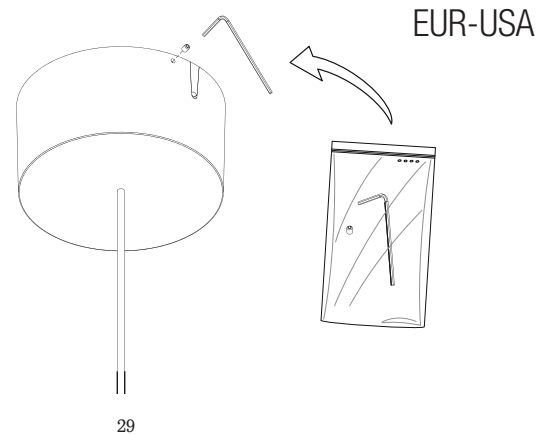
EN **Pic.8U** Tighten the screws so as to clamp the cable. Then connect the cable with transparent sheath with the negative pole and the cable with red sheath with the positive pole in the terminal board. NOTE: Follow the steps in fig.8U/a or fig.8U/b depending on the configuration chosen.

FR **Fig.8U** Serrer les vis de manière à bloquer le câble. Puis, raccorder le câble gainé transparent au pôle négatif et le câble gainé rouge au pôle positif dans le bornier. NOTA BENE : Suivre les indications du schéma 8U/a ou 8U/b selon la configuration choisie.

ES **Imag.8U** Apriete los tornillos de tal modo que se bloquee el cable. A continuación, conecte el cable con el revestimiento transparente al polo negativo y el cable con revestimiento rojo al polo positivo de la caja de terminales. NOTA: Siga las indicaciones de la fig. 8U/a o de la fig. 8U/b en función de la configuración que desee.

J 図8U. ケーブルを固定するためにネジを締めます。その後、ターミナルボード内で透明の被覆のケーブルを陰極に、赤色の被覆のケーブルを陽極に接続します。メモ：選択した配置を元に図8Ua 図8Ubの指示に従って下さい。

Fig.9



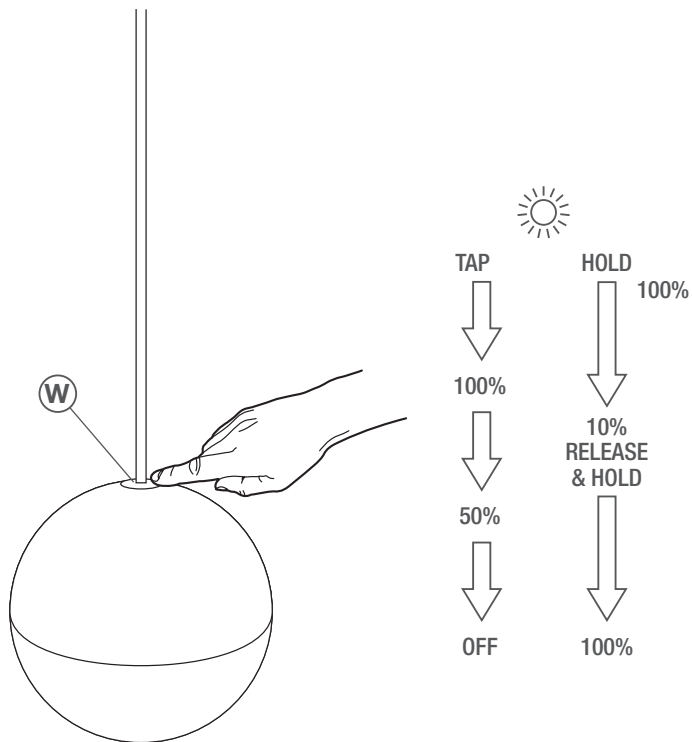
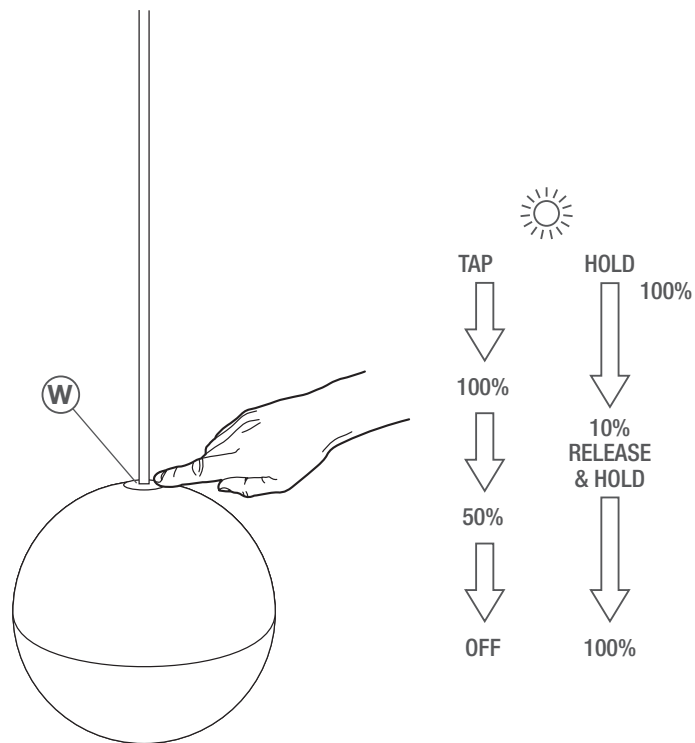


Fig.9 Lo sfioramento del sensore (W) provoca nell'ordine: 1 - Accensione al 100% dell'intensità luminosa; 2 - Decremento al 50% dell'intensità luminosa; 3 - Spegnimento. Un contatto prolungato del sensore provoca accensione al 100%, decremento progressivo dell'intensità luminosa fino al 5%, Rilasciando e riprendendo il contatto, l'incremento fino al 100%. Al raggiungimento dell'intensità voluta interrompere il contatto con il sensore. NOTA: Grazie alla memoria della scheda led, quando l'apparecchio viene acceso da interruttore a parete, si riaccende allo stesso livello di intensità luminosa impostato al momento dello spegnimento; la funzione dimmer è attivabile solo tramite il sensore (W). A seguito di un "blackout", con apparecchio spento, al riaccensione della tensione di rete l'apparecchio resterà spento.

Pic.9 Touching the sensor (W) causes the following (in order): 1 - Turning on at 100% light intensity; 2 - Decreasing down to 50% light intensity; 3 - Turning off. Touching the sensor for a prolonged time makes it turn on at 100% and gradually decrease down to 5%. Releasing and resuming the contact again increases it to 100%. When you reach the desired light intensity, take your finger off the sensor. NOTE: Thanks to the led card, when the device is turned on at the wall switch, it comes on again at the same level of light intensity set when it was turned off. The dimmer function can only be activated through the sensor (W). After a blackout with the appliance switched off, it will stay off when the power is restored.

Abb.9 Das Berühren des Sensors (W) löst folgende Reihenfolge aus: 1 Mal – Die Leuchte schaltet sich mit 100% Lichtstärke ein; 2 Mal – Verringerung der Lichtstärke auf 50% 3 Mal – Abschaltung. Bei längerem Berühren des Sensors schaltet sich die Leuchte zunächst mit 100% Lichtstärke ein, dann langsame Abnahme der Lichtstärke bis zu 5%. Durch Loslassen und Wiederherstellen des Kontakts mit dem Sensor nimmt die Lichtstärke wieder bis zu 100% zu. Bei Erreichen der gewünschten Lichtstärke den Kontakt mit dem Sensor unterbrechen. ANMERKUNG: Wandschalter in derselben Lichtstärke wieder ein, die zum Zeitpunkt des Abschaltens eingestellt war. die Dimmer-Funktion ist nur über den Sensor (W) aktivierbar. Nach einem Stromausfall bei abgeschalteter Leuchte bleibt sie, sobald die Stromversorgung wiederhergestellt wird, ausgeschaltet.

Fig.9 L'effleurement du capteur (W) provoque, dans l'ordre : 1 - Allumage à 100% de l'intensité lumineuse; 2 - Baisse de 50% de l'intensité lumineuse; 3 - Extinction. Le contact prolongé sur le capteur entraîne l'allumage à 100%, puis la baisse progressive de l'intensité lumineuse jusqu'à 5%; en relâchant et en appuyant à nouveau sur le capteur, l'augmentation de l'intensité jusqu'à 100%. Une fois que le niveau d'intensité souhaité est atteint, interrompre le contact avec le capteur. NOTA BENE : Grâce à la mémoire de la carte led, lorsque l'appareil est allumé par un interrupteur mural, il se rallume au même niveau d'intensité qu'il avait avant d'être éteint; la fonction de variation ne peut être activée qu'au moyen du capteur (W). Si une coupure générale d'électricité survient alors que l'appareil est éteint, celui-ci restera éteint au moment du rétablissement du courant.



Imag.9 El roce del sensor (W) ocasiona lo siguiente: 1- Aumento al 100% de la intensidad luminosa; 2- Disminución al 50% de la intensidad luminosa; 3- Apagado. El contacto prolongado del sensor provoca el aumento al 100%, la disminución progresiva de la intensidad luminosa hasta el 5% y si se interrumpe y se prolonga más el contacto, un aumento hasta el 100%. Cuando alcance la intensidad deseada, interrumpa el contacto con el sensor. NOTA: Gracias a la memoria de la tarjeta de LED, cuando se enciende el dispositivo desde el interruptor mural, se vuelve a encender en el mismo nivel de intensidad luminosa elegido en el momento de apagarlo; la función del regulador se puede activar solo a través del sensor (W). Después de un corte de luz con el dispositivo apagado, cuando la tensión de red vuelve, el dispositivo permanecerá apagado.

Fig.9 O toque no sensor (W) provoca, pela seguinte ordem: 1 - Activação a 100% da intensidade luminosa; 2 - Decremento a 50% da intensidade luminosa; 3 - Desactivação. Um contacto prolongado no sensor provoca o acendimento a 100% e o decremento progressivo da intensidade luminosa até 5%. Libertar e retomar o contacto provoca o incremento até 100%. Ao atingir a intensidade desejada, interromper o contacto com o sensor. NOTA: graças à memória da placa LED, quando o aparelho é ligado através do interruptor de parede, activa-se no mesmo nível de intensidade luminosa programado no momento da desactivação. A função dimmer pode ser activada apenas através do sensor (W). Após um corte eléctrico geral com o aparelho desligado, quando a tensão de rede regressar, o aparelho permanecerá desligado.

Рис.9 помощью легкого прикосновения к сенсору (W) обеспечивается следующий порядок включения: 1 – 100% интенсивности света; 2 – Уменьшение интенсивности света до 50%; 3 – Гашение. Длительное прикосновение к сенсору вызывает увеличение интенсивности до 100%, прогрессивное уменьшение интенсивности света до 5%, и увеличение интенсивности до 100% при следующем длительном прикосновении. При достижении желаемой интенсивности света убрать руку с сенсора. ПРИМЕЧАНИЕ: Благодаря памяти светодиодной схемы, при включении с помощью настенного выключателя устройство имеет ту же интенсивность света, что и в момент выключения; функция диммера может быть активирована только с помощью сенсора (W).

図9. センサー(W)に軽く触れると順番に以下のことが起こります: 1 - 明るさの度合いが100%で点灯します。2 - 明るさの度合いが50%に減少します。3 - 消灯。センサーに触れ続けると100%に点灯した後に10%づつ明るさの度合いが減少し、5%まで減少します。更に触れ続けると100%まで増加します。好みの明るさに達したらセンサーから指を離します。メモ: ledメモリーカードのおかげで器具が壁のスイッチにより点灯する場合には、消灯時の設定と同じ明るさに再び点灯し、ディマー機能はセンサーによってのみアクティブ化されます。「停電」により器具が消灯した場合、器具が線間電圧へ再接続しても、器具は消灯したままです。

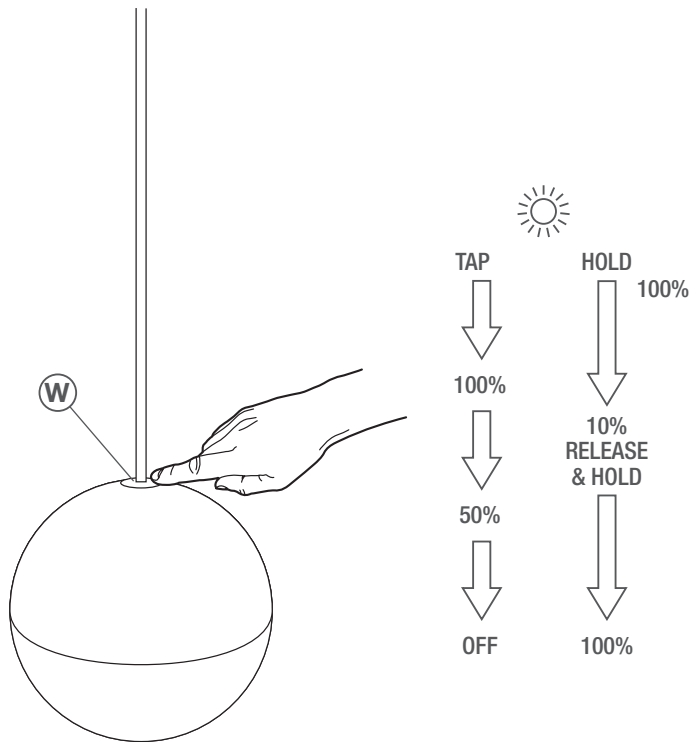


图9. 依次按压按钮 (W) : 1.-打开100%亮度 ; 2.降低到50%亮度 ; 3.关闭. ; 如果长按该按钮可以调节光亮强度, 从100%降低到10%; 当达到所需的光亮强度时, 松开按钮。此后, 再次长按该按钮, 可以逐渐增加光亮强度。备注: 调光器带有记忆功能, 当装置再次开启时 (包含壁式开关), 光亮强度保持关闭前设置的亮度; 调光器的其他功能只能通过感应按钮 (W) 实现。”突然断电“后, 装置释放电压并关闭。

شكل 9. يتسبب لمس جهاز الاستشعار (W) في التالي (بالترتيب): 1- تشغيل عند كثافة صوتية 100% , 2- الحد من كثافة الضوء بنسبة 50% , و3- إيقاف التشغيل. لمس جهاز الاستشعار لفترة مستمرة يجعله يعمل عند 100% ويبقى تدريجيًا حتى يصل إلى 10%. تحرير اللمس وتأكيد الاتصال يزيد حتى يصل إلى 100%. عند وصولك لكثافة الضوء المطلوبة, قم بإبعاد أصابعك بعيدًا عن جهاز الاستشعار. ملاحظة: بفضل كارت الليد, فعند تشغيل الجهاز من مفتاح الحائط, يتحول إلى حالة التشغيل مرة أخرى عند نفس مستوى كثافة الضوء المضبوطة عند إيقاف تشغيله. وضبط المستوى على 0%. فعند انشغيل الجهاز مرة أخرى تصل درجة كثافة الضوء إلى 100%.

